

Витрати на проїзд до місця навчання



Про яку саме допомогу йдеться?

Якщо відстань між місцем проживання та школою є достатньо великою, можливе часткове покриття витрат на оплату квитків на автобус або залізничний транспорт. При цьому діють рекомендації м. Гамбург щодо положень, які регулюють покриття витрат на проїзд для школярів. Детальнішу інформацію можна отримати в секретаріаті відповідного шкільного закладу.

Категорії, що мають право на отримання допомоги

- Учні, які відвідують загальноосвітню школу або професійно-технічний навчальний заклад.

Категорії, що не мають права на отримання допомоги

- Студенти професійно-технічних навчальних закладів, які отримують заробітну плату під час навчання,
- Особи, які мають право на отримання допомоги відповідно до положень Кодексу соціальних законів Німеччини II (SGB II), а також особи, які мають право на отримання допомоги на оплату житла та надбавки на дитину віком від 25 років і старше.

Що Вам необхідно зробити?

Ви маєте подати в секретаріат школи підтвердження права на отримання допомоги (повідомлення про надання допомоги або довідку про отримання соціальної допомоги для дітей та підлітків із малозабезпечених сімей на потреби освіти та соціальної адаптації). Після цього школа перевірить, чи дотримані необхідні вимоги, і забезпечить отримання квитка Вашою дитиною. Увага: У разі втрати статусу особи, яка отримує державну допомогу, негайно сповістіть про це школу.

Забезпечення обідом у школі



Про яку саме допомогу йдеться?

Якщо школа забезпечує учнів обідом, держава покриє його вартість для Вашої дитини. Перекуси при цьому не оплачуються.

Категорії, що мають право на отримання допомоги

- Учні, які відвідують загальноосвітню школу або професійно-технічний навчальний заклад або клас дошкільної підготовки.

Категорії, що не мають права на отримання допомоги

- Студенти професійно-технічних навчальних закладів, які отримують заробітну плату під час навчання,
- Особи, які мають право на отримання допомоги відповідно до положень Кодексу соціальних законів Німеччини II (SGB II), а також особи, які мають право на отримання допомоги на оплату житла та надбавки на дитину віком від 25 років і старше.

Що Вам необхідно зробити?

Ви маєте написати заяву щодо надання обідів Вашій дитині та надати секретаріату школи відповідні підтвердження права на отримання допомоги (повідомлення про надання допомоги або довідку про отримання соціальної допомоги для дітей та підлітків із малозабезпечених сімей на потреби освіти та соціальної адаптації). Після цього Ваша дитина отримуватиме обіди безкоштовно. Увага: У разі втрати статусу особи, яка отримує державну допомогу, негайно сповістіть про це школу.

Забезпечення обідом у дитячому садку



Про яку саме допомогу йдеться?

Якщо дитячий садок забезпечує дітей обідом, держава покриє його вартість для Вашої дитини. Перекуси при цьому не оплачуються.

Хто може отримати допомогу?

- Діти, які відвідують дитячий садок, або за якими доглядає вихователь.

Що Вам необхідно зробити?

Під час подання заявки на запис дитини в дитячий садок або надання дозволу на догляд за дитиною, будь ласка, пред'явіть у відповідальному районному управлінні підтвердження права на отримання пільг (повідомлення про надання допомоги або відповідну довідку). Після цього Ваша дитина отримуватиме обіди безкоштовно.

Допомога у навчанні



Про яку саме допомогу йдеться?

Учні, які потребують допомоги репетиторів, отримують безкоштовні пропозиції.

Категорії, що мають право на отримання допомоги

- Учні, які відвідують загальноосвітню школу або професійно-технічний навчальний заклад.

Категорії, що не мають права на отримання допомоги

- Студенти професійно-технічних навчальних закладів, які отримують заробітну плату під час навчання,
- Особи, які мають право на отримання допомоги відповідно до положень Кодексу соціальних законів Німеччини II (SGB II), а також особи, які мають право на отримання допомоги на оплату житла та надбавки на дитину віком від 25 років і старше.

Задачі школи

Школа має вирішити, в якому саме предметі чи навчальній галузі учню потрібна допомога репетитора. Після прийняття рішення школа зробить Вам відповідну пропозицію.

Що Вам необхідно зробити?

Ви маєте подати в секретаріат школи підтвердження права на отримання допомоги (повідомлення про схвалення або довідку про отримання соціальної допомоги для дітей та підлітків із малозабезпечених сімей на потреби освіти та соціальної адаптації). Про всі подальші кроки поіклується школа. Увага: У разі втрати статусу особи, яка отримує державну допомогу, негайно сповістіть про це школу.

Культура, музика, спорт та дозвілля



На що саме виділяють кошти?

На участь у громадських позакласних заходах виділятимуть фіксовану суму, що становить 15 євро на місяць

Галузі:

- **культура**, напр., театральні майстерні,
- **музика** зокр. позашкільні уроки музики,
- **заняття спортом** спортивних секціях
- участь у **різних заходах для дозвілля** (напр., скаутський рух)
- Придбання або оренда **спорядження** для цих заходів.

Заощадження: Ви також можете накопичувати невикористані щомісячні виплати протягом усього періоду їхнього отримання. Зібрану суму можна буде використати, наприклад, на відпочинок у дитячому таборі або покупки обладнання.

До такого обладнання, зокрема, належать футбольний м'яч або ковзани, бити для настільного тенісу та музичні Категорії, що мають право на отримання допомоги

- Діти та підлітки віком до 18 років

Що Вам необхідно зробити?

За надання послуг в соціально-культурній галузі (культура, музика, спорт, дозвілля та обладнання) для всіх мешканців Гамбургу відповідає районне управління Аймсбюттель.

Важливо: Районне управління Аймсбюттель також надає вищезазначені послуги всім одержувачам соціальної допомоги від центру зайнятості або від іншого районного відомства з основного забезпечення! Районне управління Аймсбюттель

Спеціалізоване відомство з основного забезпечення та соціальних питань, відділ освіти та захисту - бухгалтерія Гріндельберг 62 - 66

20144 Гамбург

Якщо у Вас виникли питання щодо виставлення рахунків за послуги соціально-культурної галузі, пишіть нам за електронною адресою:

bildungspaket@eimsbuettel.hamburg.de.

Для отримання фіксованої допомоги в розмірі 15 євро на місяць Ви можете скористатися одних з двох способів:

Отримання платежу в якості особи, яка має право на одержання соціальних послуг:

Ви користуєтеся відповідною послугою та подаєте заявку на одноразову виплату за формою «Заява на отримання пільги на послуги соціально-культурної галузі». Отримання підтвердження про надання відповідної послуги від постачальника послуг. Формуляр, наданий Вам на підтвердження, необхідно подати в відділ бухгалтерії районного управління Аймсбюттель. Після проведення перевірки Ви отримуватимете 15 євро на місяць протягом усього періоду отримання основної соціальної допомоги на рахунок, зазначений у заявці.

Прямий розрахунок із постачальником послуг:

Ви надаєте постачальнику послуги підтвердження права на отримання пільг, а виставлення рахунків відбувається безпосередньо між постачальником та відділом бухгалтерії районного управління Аймсбюттель.

Додаткову інформацію Ви знайдете тут:

www.hamburg.de/bildungspaket



ПАКЕТ ДОПОМОГИ У

ГАЛУЗІ ОСВІТИ М.

ГАМБУРГ

Ви отримуєте або маєте право на:

- виплати згідно з SGB II (громадянська допомога),
- соціальну допомогу або базове забезпечення у старості й у випадку обмеженої працездатності (SGB XII),
- виплати відповідно до Закону про виплати шукачам притулку (AsylbLG),
- житлову допомогу або
- допомогу на дітей відповідно до Федерального закону про допомогу на дітей.

Тоді ви зможете отримати переваги від Гамбурзького освітнього пакету.

Корисно знати

Навіть якщо ви не отримуєте державну допомогу, ви можете скористатися освітнім пакетом, якщо у вас низький дохід. Приклад: Ви не можете оплатити витрати на майбутню шкільну екскурсію вашої дитини зі свого доходу? Будь ласка, зверніться до відповідального відділу з питань базового забезпечення та соціальних питань або до центру зайнятості, який відповідає за вас. Відповідальний відділ проводить перевірку доходів і компенсує вам повністю або частково витрати на шкільну екскурсію, якщо буде визначено відповідну потребу.

Який відділ є відповідальним відділом?

Якщо інше прямо не вказано на наступних сторінках, відповідальний відділ для:

- бенефіціарів згідно з SGB XII — відповідний спеціалізований офіс з базового забезпечення та соціальних питань або центр соціальних послуг;
- бенефіціарів згідно з AsylbLG — орган внутрішніх справ і спорту, Amt M;
- бенефіціарів згідно з SGB II (громадянська допомога) — відповідальний центр зайнятості та
- для сімей, які отримують допомогу на житло або допомогу на дітей, — районний офіс Eimsbüttel, спеціалізований офіс з базового забезпечення та соціальних питань, освіти й участі, бухгалтерія, Grindelberg 62–66, 20144 Гамбург.

Будь ласка, додайте свою поточну заяву на отримання житлової допомоги або допомоги на дитину до вашої заяви на отримання пільг з освітнього пакету.

Екскурсії та поїздки



Про яку саме допомогу йдеться?

Витрати на одноденні екскурсії та кількадевні поїздки з групою дитячого садка або шкільним класом. Кишенькові гроші не покриваються.

Категорії, що мають право на отримання допомоги

- Діти, які відвідують **дитячий садок**, або за якими доглядає вихователь,
- учні, які відвідують загальноосвітню школу або професійно-технічний **навчальний заклад**, або **клас дошкільної підготовки**.

Категорії, що не мають права на отримання допомоги

- Студенти професійно-технічних навчальних закладів, які отримують заробітну плату під час навчання,
- Особи, які мають право на отримання допомоги відповідно до положень Кодексу соціальних законів Німеччини II (SGB II), а також особи, які мають право на отримання допомоги на оплату житла та надбавки на дитину віком від 25 років і старше.

Що Вам необхідно зробити?

Одноденні екскурсії

Ви можете отримати форму заявки безпосередньо в відповідному закладі (в дитячому садку, у школі тощо) або завантажити її з веб-сайту: www.hamburg.de/bildungspaket Заповніть цю заяву та поставте печатку в відповідній установі. Якщо Ви отримуєте допомогу по безробіттю II або соціальні виплати (SGB II), допомогу на оплату житла або допомогу на дитину, надішліть заповнену анкету поштою безпосередньо за адресою:

Спеціалізоване відомство з основного забезпечення та соціальних питань, відділ освіти та захисту - бухгалтерія Гріндельберг 62 - 66, 20144 Гамбург
Якщо Ви отримуєте допомогу відповідно до SGB XII або AsylbLG, подайте заяву до відповідального відомства з основного забезпечення та соціальних питань або до центру надання соціальних послуг.

Шкільні поїздки

Для отримання компенсації витрат на оплату поїздок з групою дитячого садка або шкільним класом тривалістю кілька днів подайте заповнену анкету до відповідальної соціальної служби. Усі

розрахунки здійснюватимуться безпосередньо з відповідною установою.

Важливо:

Если экскурсии или поездки запланированы в Якщо екскурсії або поїздки заплановані на найближчий час, і з цієї причини Ви вже оплатили витрати, надайте відповідні підтвердження у формі заявки для відшкодування витрат.

Якщо дитина виїжджає з групою дитячого садка або вихователем, останні також можуть врегулювати питання компенсації витрат безпосередньо з відповідальною службою.

Група подовженого дня для школярів на період канікул



У рамках програми повноденного навчання та догляду батьки дітей та підлітків можуть безкоштовно залишати їх під доглядом під час канікул. Термін такого догляду становить шість тижнів на один навчальний рік.

Хто може отримати допомогу?

- Учні, які відвідують загальноосвітню школу або клас дошкільної підготовки, віком до 14 років.

Що Вам необхідно зробити?

Будь ласка, заповніть заявку на реєстрацію у програмі повноденного догляду та подайте до школи документ, що підтверджує Ваше право на отримання соціальної допомоги (повідомлення про схвалення або довідку про отримання соціальної допомоги для дітей та підлітків із малозабезпечених сімей на потреби освіти та соціальної адаптації). Після цього Ваша дитина зможе безкоштовно відвідувати групу подовженого дня на період канікул. Під час яких саме канікул Ваша дитина зможе відвідувати групу, вирішуватимуть відповідно до.



ситуації в школі

Про яку саме допомогу йдеться?

Учні отримують допомогу у вигляді фіксованої суми на так звані шкільні потреби

1-го серпня та 1-го лютого кожного навчального року. Ці кошти можна витратити на покупку шкільних речей, спортивного спорядження, матеріалів для письма,

обчислення та креслення, таких як авторучки, олівці, циркулі, трикутні лінійки, гумки тощо.

Категорії, що мають право на отримання допомоги

- Учні, які відвідують загальноосвітню школу, професійно-технічний **навчальний заклад**, або **клас дошкільної підготовки**.

Категорії, що не мають права на отримання допомоги

- Студенти професійно-технічних навчальних закладів, які отримують заробітну плату під час навчання,
- Особи, які мають право на отримання допомоги відповідно до положень Кодексу соціальних законів Німеччини II (SGB II), а також особи, які мають право на отримання допомоги на оплату житла та надбавки на дитину віком від 25 років і старше.

Що Вам необхідно зробити?

Якщо Ви отримуєте допомогу відповідно до SGB II або SGB XII і Вашій дитині від 7 до 15 років, Вам не потрібно нічого робити. У цих випадках гроші будуть автоматично перераховані відповідною службою.

Учні віком до 7 років і старше 15 років, одержувачі допомоги на оплату житла, допомоги на дитину або допомоги відповідно до Закону про надання соціальної допомоги шукачам притулку (AsylbLG) повинні підтвердити відвідування школи дитиною, надавши відповідну довідку. Довідку можна отримати в секретаріаті Вашої школи. Будь ласка, пред'явіть цю довідку співробітникам відповідної служби. Одержувачі допомоги на оплату житла та допомоги на дитину мають надіслати заповнену «Індивідуальну заяву на придбання шкільного приладдя» (нім. Antrag für die Ausstattung mit persönlichem Schulbedarf) до відділу бухгалтерії районного управління Аймсбюттель.

Важливо:

Якщо дитину зараховують до школи після початку поточного навчального року і, отже, вона ще не отримала допомоги на шкільне приладдя, її батьки все одно можуть подати заявку на отримання такої допомоги. При цьому рішення щодо дотримання всіх вимог для одержання допомоги приймає компетентний орган.

Додаткову інформацію можна знайти тут:

www.hamburg.de/bildungspaket

або

За телефоном: 040 - 428 280

E-Mail: bildungspaket@soziales.hamburg.de



Гамбург піклується про твій розвиток:

Безкоштовне користування бібліотеками

На додаток до переваг освітнього пакету місто Гамбург фінансує річний абонемент до міських бібліотек для всіх дітей та молоді, які мають відповідні права. А це означає безперешкодний та безкоштовний доступ до привабливих пропозицій від громадських бібліотек м. Гамбург.

Impressum

Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Arbeit, Gesundheit, Soziales, Familie und Integration
Sozialbehörde
Hamburger Straße 47, 22083 Hamburg

Druck: Druckerei Weidmann, Hamburg

Grafik: ad:design! Alexandra Dirks

Foto: www.colourbox.com

Stand: Juni 2023

jobcenter
team.arbeit.hamburg



Hamburg | Sozialbehörde

Behörde für Schule
und Berufsbildung